
	<p>Aswan University Faculty of Al Alsun English Dept. 4th Year 1st semester 2021/2022</p>	<p>Course: Translation into English ترجمة من العربية Total: 20 Marks Time: 3 Hours</p>	
---	--	--	---

Translate the following passages and sentences into English:

1

إذا وقع اعتداء من دولة على دولة من أعضاء الجامعة، أو خُشِيَ وقوعه، فللدولة المعتدى عليها، أو المهتدة بالاعتداء، أن تطلب دعوة المجلس للانعقاد فوراً. ويقرر المجلس التدابير اللازمة لدفع هذا الاعتداء، ويصدر القرار بالإجماع، فإذا كان الاعتداء من إحدى دول الجامعة، لا يدخل في حساب الإجماع رأى الدولة المعتدية. وإذا وقع الاعتداء بحيث يجعل حكومة الدولة المعتدى عليها عاجزة عن الاتصال بالمجلس، فتمثل تلك الدولة فيه، أن يطلب انعقاد لل غاية الميمنة في الفقرة السابقة. وإذا تعذر على الممثل الاتصال بالمجلس الجامعة، حق لأي دولة من أعضائها أن تطلب انعقاد. يكون للجامعة أمانة عامة دائمة، تتألف من أمين عام وأمناء مساعدين، وعدد كاف من الموظفين. ويُعيّن مجلس الجامعة، بأكثرية ثلثي دول الجامعة، الأمين العام، ويُعيّن الأمين العام، بموافقة المجلس، الأمناء المساعدين والموظفين الرئيسيين في الجامعة. ويضع مجلس الجامعة نظاماً داخلياً لأعمال الأمانة العامة وشنون الموظفين. ويكون الأمين العام في درجة سفير، والأمناء المساعدون في درجة وزراء مفوضين. ويُعيّن في ملحق لهذا الميثاق أول أمين عام للجامعة. يُعد الأمين العام مشروع ميزانية الجامعة، ويعرضه على المجلس للموافقة عليه، قبل بدء كل سنة مالية. (Seven Marks)

2

وكان الطب قد اتجه إلى التجربة على الحيوانات وإلى تشريح أجساد البشر، منذ عصر الطبيب "هيروفيلوس"، أول من اكتشف الجهاز العصبي، والطبيب "إراسستراتوس"، أول عالم فسيولوجي، وكلاهما من علماء مدرسة الإسكندرية القديمة. وعندما قامت الحضارة العربية استعانت بمشاهير الأطباء في ذلك العصر، سواء من السريان أو اليونان، الذين ورثوا عن أسلافهم الإغريق الخبرة الطبية. ثم قام العرب بدورهم بإثراء علم الطب لدرجة حازوا بها الإعجاب، ونالوا عنها التقدير. ومن رأبي أن تفوق العلماء العرب في الطب يرجع إلى أنهم واصلوا استخدام التجربة وممارسة التشريح على أجساد البشر، واخترعوا الآلات الطبية، كما كانوا أول من ربط بين الطب والعلوم الأخرى. وفي سماء علم الطب تلالآت أسماء كوكبة من العلماء العرب... ولقد تمكن الرازي من التفرقة بين مرض الحصبة ومرض الجدري من حيث الأعراض، ونجح في اكتشاف حامض الكبريتيك، واستطاع استخراج الكحول من مواد نشوية وسكرية، واخترع الفتيلة في الجراحة. (Seven Marks)



3

- تحتوي الوثيقة على الرسوم الهندسية للمكان. - طلب منه المعلم أن يرسم مثلث متساوي الساقين، وآخر قائم الزاوية.
- استمر اللاعب في المناورة حتى أحرز الهدف. - نحتاج إلى إصلاح دائرة موحد نصف الموجة.
- تقوم هذه الشركة بإنشاء مباني سابقة التجهيز. - يحتوي هذا المحجر على كثير من أنواع الرخام النادر.

(Six Marks)

GOOD LUCK

Dr. Taher Okasha

 ASWAN UNIVERSITY	 Aswan University Faculty Of Al-Ahsan
Aswan University 1 st Semester 2021/2022 Final Exam	Faculty of Al-Ahsan (Languages) Dept. of English, <u>Drama</u> , 4 th year Total Marks: 20

Answer the following questions

1. Write critical notes on the following:



- a. The role of Cordelia in the development of king Lear's tragedy.
- b. The dramatic function of the character of the Fool (7 Marks)

2. Paraphrase and Comment on the following quotation from Shakespeare's *King Lear*. Your commentary is expected to cover the following points:

- a. The speaker
- b. The occasion
- c. The use of language
- d. Link the citation to one of the main themes of the play. (7 Marks)

Rumble thy bellyful! Spit, fire! spout, rain!
 Nor rain, wind, thunder, fire, are my daughters;
 I tax not you, you elements, with unkindness;
 I never gave you kingdom, call'd you children,
 You owe me no subscription: then let fall
 Your horrible pleasure: here I stand, your slave,
 A poor, infirm, weak, and despised old man;
 But yet I call you servile ministers,
 That have with two pernicious daughters join'd
 Your high engender'd battles 'gainst a head
 So old and white as this. O! O! 'tis foul!

3. Discuss the sources of anger in *Look Back in Anger*. (6 Marks)

 ASWAN UNIVERSITY	 ASWAN UNIVERSITY Faculty of Languages
Aswan University, Faculty of Languages (Al-Asun), Dept of English, 4 th Year	1 st Semester 2021/2022, Final Exam, Poetry. Total Marks: 20, Time: 3 hrs.

Answer the following Questions

1. 20th century poetry displays radical changes in theme and technique which came to be described as modernist features. Discuss the statement with references to T. S. Eliot's *The Waste Land*. (6 Marks)

2. Paraphrase and comment on the following extract from W. B. Yeats's *The Second Coming*: (7 Marks)

TURNING and turning in the widening gyre
 The falcon cannot hear the falconer;
 Things fall apart; the centre cannot hold;
 Mere anarchy is loosed upon the world,
 The blood-dimmed tide is loosed, and everywhere
 The ceremony of innocence is drowned;
 The best lack all conviction, while the worst
 Are full of passionate intensity.

Surely some revelation is at hand;
 Surely the Second Coming is at hand.
 The Second Coming! Hardly are those words out
 When a vast image out of *Spiritus Mundi*
 Troubles my sight: somewhere in the sands of the desert
 A shape with lion body and the head of a man,
 A gaze blank and pitiless as the sun,
 Is moving its slow thighs, while all about it
 Reel shadows of the indignant desert birds.
 The darkness drops again; but now I know
 That twenty centuries of stony sleep
 Were vexed to nightmare by a rocking cradle,
 And what rough beast, its hour come round at last,
 Slouches towards Bethlehem to be born?

3. Paraphrase and comment on the following poem by Emily Dickinson: (7 Marks)

Because I could not stop for Death--
He kindly stopped for me--
The Carriage held but just Ourselves--
And Immortality.

We slowly drove--He knew no haste
And I had put away
My labor and my leisure too,
For His Civility--

We passed the School, where Children strove
At Recess--in the Ring--
We passed the Fields of Gazing Grain--
We passed the Setting Sun--

Or rather--He passed us--
The Dews drew quivering and chill--
For only Gossamer, my Gown--
My Tippet--only Tulle--

We paused before a House that seemed
A Swelling of the Ground--
The Roof was scarcely visible--
The Cornice--in the Ground--

Since then--'tis Centuries--and yet
Feels shorter than the Day
I first surmised the Horses' Heads
Were toward Eternity—

Good Luck
Dr. Haris Noureiddin



ASWAN UNIVERSITY

Aswan University

English Department

Subject: Essay

Total Marks: 20



Faculty of Languages

Year: Four

Time: 3 hrs.

Midyear Exam 2021/2022

1- Write notes on the following: (5m)

- a- Paragraph
- b- Essay Structure

2- Read the following sentences. Identify those that would make good topic sentences.

Which sentences are too specific? Which are too general? (5m)

- c- Everybody loves pizza.
- d- It is estimated that 5 billion pizzas are bought every year.
- e- Although pizza has its roots in Italy, this much-loved fast food has become a true world-wide traveler.
- f- Springtime is the season many people enjoy.
- g- Springtime is the season of blossoms in Egypt.

3- Punctuate the following folktale: (5m)

once upon a time there was a poor fisherman who live with his wife isabel in a hovel by the sea. One day the fisherman was surprised to catch a golden fish the fish begged to be let go i am no ordinary fish it said i am really a magic prince, i will not taste very good to you this impressed the fisherman so he let the fish go back to the see

4- Write an essay about ONLY ONE of the following topics: (5m)

- a- Egyptian weddings
- b- Tourism in Egypt
- c- Learning a foreign language

END OF QUESTIONS

Dr. Asmaa Mikdam